



## Malédiction et esclavage

### Faute de Cham et malédiction de Canaan

*On évoque souvent la malédiction de Cham.*

*En réalité, il a commis la faute de découvrir la nudité de son père mais c'est son quatrième fils Canaan qui a été maudit.*

La malédiction de Hurin

### בראשית פרק ט

יח ויהיו בני-נח היצאים מן-התבה שם וְחָם וְיָפֶת; וְחָם הוּא אָבִי כְנַעַן.  
 כ וַיַּחַל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטֶּע כֶּרֶם.  
 כא וַיִּשֶׁת מִן-הַיַּיִן וַיִּשְׁכַּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ אָהֳלָה.  
 כב וַיֵּרָא, חָם אָבִי כְנַעַן אֶת עֲרוֹת אָבִיו וַיַּגֵּד לְשְׁנֵי-אָחָיו בְּחוּץ.  
 כג וַיִּקַּח שָׁם וַיַּפֵּת אֶת-הַשְּׂמָלָה וַיִּשְׂימוּ עַל-שָׂכְמָם שְׁנֵיהֶם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָנִית וַיִּכְסּוּ אֶת עֲרוֹת אָבִיהֶם  
 וּפְגִימָהּ אַחֲרָנִית וְעֲרוֹת אָבִיהֶם לֹא רָאוּ.  
 כד וַיִּיקַץ נֹחַ מִיֵּינוֹ וַיֵּדַע אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן.  
 כה וַיֹּאמֶר אֲרוּר כְּנַעַן: עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאָחָיו.  
 כו וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שָׁם וַיְהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ.  
 כז יַפֵּת אֱלֹהִים לְיַפֵּת וַיִּשְׁפֹּן בְּאֶהֱלֵי-שָׁם וַיְהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ.

### Genèse 9 :18-27

18- Voici les fils de Noé qui sortirent de l'arche : Sem, Cham et Japhet. Cham était le père de Canaan.

19- Ce sont là les trois fils de Noé par lesquels toute la terre fut peuplée.

20- Noé d'abord cultivateur, planta une vigne.

21- Il but de son vin et s'enivra et il se mit nu au milieu de sa tente.

22- Cham, père de Canaan, vit la nudité de son père et alla l'annoncer dehors à ses deux frères.

23- Sem et Japhet prirent la couverture, la déployèrent sur leurs épaules, et, marchant à reculons, couvrirent la nudité de leur père, mais ne la virent point, leur visage étant retourné.

24- Noé, réveillé de son ivresse, connut ce qui lui avait fait son plus jeune fils,

25- et il dit : « Maudit soit Canaan ! Qu'il soit l'esclave de ses frères ! »

26- Il ajouta : « Soit béni l'Eternel, divinité de Sem ; et que Canaan soit leur esclave !

27- Que Dieu agrandisse Japhet ! Qu'il réside dans les tentes de Sem ; et que Canaan soit leur esclave ! »

## בראשית פרק י

וּבְנֵי חָם כּוֹשׁ וּמִצְרַיִם וּפּוּט וְכַנְעַן.

### Genèse 10 : 6

6 – Enfants de Cham : Kouch, Mitsraïm, Pout, Canaan.

## תלמוד בבלי מסכת סנהדרין דף קח עמוד ב

ואמר רבי יוחנן: מיכן אמרו שנאסרו בתשמיש המטה. תנו רבנן: שלשה שמשו בתיבה, וכולם לקו: כלב, ועורב, וחם. כלב - נקשר, עורב - רק, חם - לקה בעורו

### Talmud de Babylone Traité Sanhédrin 108b

Rabbi Yohanan dit : d'où sait-on que les relations intimes étaient interdites [dans l'arche] ? Les Sages ont enseigné dans un baraita : trois ont transgressé cette interdiction et tous furent punis. Le chien, le corbeau et Cham. On le chien fut attaché, le corbeau crache et Cham a été puni dans sa peau.

## רש"י מסכת סנהדרין דף קח עמוד ב

רק - רוקק זרע מפיו לפיה של נקבה

### Commentaire de Rachi « le corbeau crache »

Il crache sa semence de sa bouche vers celle de la femelle.

## רש"י מסכת סנהדרין דף קח עמוד ב

לקה בעורו - שיצא ממנו כוש

### Commentaire de Rachi « Cham a été puni dans sa peau »

Il a engendré Couch.



« Noirceur » des Egyptiens Anciens

Source : Bible du Rabbinate

Traduction Talmud et commentaire de Rachi : Jean-Claude Sudre.